

Заметки к истории изучения удмуртов

Предлагаемую работу нельзя называть исчерпывающей, поскольку делаются всего лишь первые шаги в исследовании историографии изучения удмуртов в Эстонии. Пока затруднительно сказать, что считать первым когда-либо публиковавшимся источником по удмуртам (в ранних изданиях – по вотякам) или даже упоминанием. Очевидно (это лишь предположение автора, возможно, найдутся и другие, более ранние издания или архивные данные, пока еще не обнаруженные), этот историографический список может возглавить трехтомное издание (впоследствии оцененное в западных научных кругах как «одна из лучших книг о России»¹⁰) немецкоязычного автора, терапевта Иоганна Фридриха Эрдманна, в русской традиции известного как Федор Христофорович Эрдман (*Johann Friedrich Erdmann*) «Beiträge zur Kenntnis des Innern von Russland»¹¹, изданное (I часть) в Риге и Тарту в 1822 г. и в Лейпциге (II и III части) в 1825 и 1826 гг. соответственно.

¹⁰ August von Haxthausen 1847. *Studien über die innern Zustände, das Volksleben und insbesondere die ländlichen Einrichtungen Rußlands*. I. Theil. Hannover: Hahn'schen Buchhandlung. На стр. 473 в первой ссылке указано: «Eins der besten Bücher, die über Rußland existieren».

¹¹ Erdmann, Johann Friedrich 1822. *Beiträge zur Kenntnis des Innern von Russland. I. Medicinische Topographie des Gouvernements und der Stadt Kasan, nebst mehreren darauf Bezug habenden historischen, geographischen, statistischen und ethnographischen Notizen von Dr. Johann Friedrich Erdmann, Russ. Kaiserl. Collegien-Rathe, der Therapie und Klinik öffentlichem ordentlichem Professor auf der Universität zu Dorpat, der Universität zu Kasan, der Societät der Naturforscher zu Moskwa, der pharmaceutischen Gesellschaft zu St. Petersburg, der medicinisch-physikalischen zu Erlangen, der beide ökonomischen zu Abo und Leipzig, der für Natur- und Heilkunde zu Dresden, so wie des ärztlichen Vereines in Hamburg Ehrenmitgliede*. Riga und Dorpat, 1822 (об удмуртах: S. 118–119). *Beiträge zur Kenntnis des Innern von Russland. II. Rei-*

Последующие издания, вплоть до 2008 г., упоминаются вкратце, со ссылками на статью Светланы Карм «Этнологическое исследование удмуртов в Эстонии: исследователи, научные традиции, методы»¹² с некоторыми дополнениями, т. к. в ее статью включены известные и обнаруженные автором публикации с подробными аннотациями, проанализированы научные традиции и методы отдельных исследователей и научных центров, проведен критический обзор собранного и опубликованного материала; поэтому нет необходимости их повторять, а целесообразнее привлекать новые работы и издания.

Как известно, большую роль в изучении финно-угорских народов сыграли языковеды; к их числу относится и Фердинанд Иоганн Видеманн (*Ferdinand Johann Wiedemann*), издавший первую научную грамматику удмуртского языка с приложением немецко-удмуртского и удмуртско-немецкого словарей, а также сопоставительную грамматику удмуртского и коми языков.¹³

Заметный след в удмуртской этнографии оставил уроженец эстонского города Ряпина (*Räpina*), врач и этнограф Максимилиан Теодор Бух = Макс Бух (*Maximilian Theodor Buch*)¹⁴. С его же именем связывается появление первых музейных экспонатов по удмуртам в Эстонии – фотографий из фондов Эстонского национального музея, переданных туда Ученым эстонским обществом (*Õpetatud Eesti Selts*, ÕES) в 1923 г.

sen im Innern Russlands. Leipzig. 1825. *Beiträge zur Kenntnis des Innern von Russland*. III. Reise durch das Wjatkäische, Permische und Tobolskische Gouvernement im Sommer des Jahres 1816. Leipzig, 1826 (об удмуртах: S. 21–30, 203–214. Tab. III, VII, VIII).

¹² Карм, Светлана 2008. Этнологическое исследование удмуртов в Эстонии: исследователи, научные традиции, методы. – *Россия и Удмуртия: история и современность. Материалы Международной научно-практической конференции, посвященной 450-летию добровольного вхождения Удмуртии в состав Российского государства. Ижевск, 20–22 мая 2008 г.* (Сост. и общ. ред. В. В. Пузанова и А. Е. Загребина). Ижевск: Издательский дом «Удмуртский университет», 135–148.

¹³ Wiedemann, Ferdinand Johann 1851. *Grammatik der wotjakischen Sprache nebst einem kleinen wotjakisch-deutschen und deutsch-wotjakischen Wörterbuch*. Reval: Kluge&Ströhm; 1884. *Grammatik der syrjänischen Sprache : mit Berücksichtigung ihrer Dialekte und des Wotjakischen* / von Dr. Ferdinand Johann Wiedemann. – St. Petersburg [etc.]: Eggers & Co [et al.].

¹⁴ Buch, Max 1881. Religion und heidnische Gebräuche der Wotjäken. – *Globus*, XL: 218–350; 1882. *Die Wotjäken, eine ethnologische Studie von Max Buch*. Dr. med. Helsingfors: Druckerei der Finnischen Litteratur-Gesellschaft.

Известный русский и советский ученый Дмитрий Константинович Зеленин, будучи еще студентом Тартуского университета, составил путеводитель Прикамского края¹⁵, в котором природно-географические описания перемежаются с этнографическими и историческими зарисовками проживающих в регионе народов, включая и удмуртов.

Обобщая работы об удмуртах, изданные в Эстонии в XIX – начале XX вв., Светлана Карм заключает, что они являются наглядным примером этнологического описания культур своего времени: в рамках и на уровне известной тогда науке методики исследования и обобщения, в них описываются быт, нравы, верования и хозяйство удмуртов, дается оценка уровня развития общественной жизни и психологических черт удмуртов в сравнении с другими народами¹⁶.

С основанием в 1919 г. Эстонского национального Тартуского университета и созданием кафедры эстонского и сравнительного фольклора начинается новый этап в исследовании финно-угорских народов, проживающих в СССР. Заметную роль в концептуальной направленности этнографических исследований при университете и Эстонском национальном музее сыграл финский этнограф Ильмари Юстус Маннинен (*Ilmari Justus Manninen*), известный как сторонник изучения народов с использованием исторического, сравнительно-типологического и картографического подходов¹⁷. Он же является автором учебника по этнографии финно-угорских народов.¹⁸ В последующие годы интересом к финно-уграм были пронизаны научно-исследовательские работы Юлиуса Марка (*Julius Mark*)¹⁹. Эта добрая традиция развивалась, и по прошествии определенного времени центром советского финно-угроведения стала кафедра финно-угорских языков Тартуского университета, где образовалась знаменитая научная школа под руководством Пауля Аристе (*Paul Ariste*). Ученый, помимо занятия пре-

¹⁵ Зеленин, Дмитрий Константинович 1904. Кама и Вятка. *Путеводитель и этнографическое описание Прикамского края*. Юрьев: Типография Эдуарда Бергмана.

¹⁶ Карм, С., указ. соч., с. 139.

¹⁷ Manninen, Ilmari 1924. Etnograafia tegevuspiiridest ja sihtidest Eestis. (Esi-loeng, peetud 16.X.1924. a. Tartu Ülikoolis). – *Eesti Kirjandus*, № 12: 527–537.

¹⁸ Manninen, Ilmari 1929. *Soome sugu rahvaste etnograafia*. Tartu: Loodus.

¹⁹ Mark, Julius 1925. Mõned jooned tšeremisside, votjakite, sürjanite ja mordvalaste käekäigust peale 1917. aastat. – *Eesti kirjandus*, № 5: 187–203; 1936. Soome-ugri rahvaste kaubandusest. – *Fenno-Ugrica V A: V Soome-ugri kultuurkongress. Suomalais-Ugrilainen Kulttuurikongressi. Finnugor Kultúrkongresszus*. Tallinn, 1–10.

подавательской деятельностью в самом широком смысле этого слова, был еще основателем и главным редактором журнала «Советское финно-угроведение»²⁰. У Аристэ обучались и защитились и удмуртские аспиранты И. В. Тараканов²¹, М. Г. Атаманов²², Б. Ш. Загуляева²³. Позднее, продолжая традицию, обучалась в магистратуре и докторантуре знаменитой кафедры Л. Л. Карпова (с 1991 по 1997 гг.). На кафедре эстонской и сравнительной фольклористики закончила аспирантуру Т. Г. Перевозчикова (Владыкина) (с 1975 по 1978 гг.). В отделе этномузыкологии Эстонского литературного музея (в то время Литературный музей им. Ф. П. Крейцвальда Академии наук Эстонии) проходили научную стажировку М. Г. Ходырева²⁴ (1990) и И. М. Нуриева²⁵ (1991)²⁶.

С конца 1950-х гг. ведущую роль в собирании и фиксации устного народного творчества занимает Эстонский литературный музей, в архивах которого сосредоточилось безмерное количество необработанного материала. Годами позже начинает свои комплексные исследования среди удмуртов и Эстонский национальный музей (ЭНМ)²⁷. Новый этап в собирании и пополнении удмуртских музейных коллекций

²⁰ Пауль Аристэ, выдающийся финно-угровед с мировым именем, с 1946 по 1977 гг. возглавлял кафедру финно-угорских языков Тартуского университета, был основателем журнала (1965) и его бессменным редактором до своей смерти (1990); ныне журнал именуется «Linguistica Uralica».

²¹ Подробнее о записях, собранных И. В. Таракановым, см. в разделе «Институт эстонского языка».

²² Материалы, записанные от М. Г. Атаманова, см. в разделе «Эстонский литературный музей».

²³ Подробнее о фонозаписях, собранных Б. Ш. Загуляевой, см. в разделе «Тартуский университет. Институт эстонского и общего языкознания, Финно-угорское отделение». Некоторые записи расшифрованы и включены в приложение «Архивные материалы и их переводы на русский язык».

²⁴ Стажировка проходила по теме «Песни северных удмуртов: опыт сравнительно-типологического исследования североудмуртских обрядовых напевов – крезь и эстонских рунических песен». Научным руководителем была эстонский этномузыколог Ингрид Рюйтель (*Ingrid Rüütel*).

²⁵ При указанной стажировке у И. Нуриевой не было специальной темы, она занималась исследованием музыкально-обрядовой культуры завятских удмуртов. Научным руководителем была Ингрид Рюйтель.

²⁶ Об обучающихся в последующие годы см. ниже.

²⁷ В советские годы музей назывался по-разному: 1946–1952 гг. – Эстонский народный музей Академии наук ЭССР, 1952–1963 гг. – Этнографический музей Академии наук ЭССР, 1963–1988 гг. – Государственный этнографический музей ЭССР. Историческое название было возвращено музею в 1988 году.

(предметы, фото, рисунки, полевые дневники и этнографические описания, позднее также кино- и видеоматериалы) начался с деятельности тогдашнего научного сотрудника Калью Консина (*Kalju Konsin*), совершившего поездки в Удмуртию в 1971 и 1973 гг. С 1977 г. комплексные экспедиции к удмуртам организовывались музеем ежегодно, а некоторое время даже по несколько раз в год. Руководителем этих экспедиций был тогдашний директор ЭНМ Алексей Петерсон (*Aleksei Peterson*); плодотворное сотрудничество с удмуртской стороны поддерживалось Удмуртским республиканским краеведческим музеем (УРКМ, ныне Национальный музей Удмуртской Республики имени Кузубая Герда, НМУР) и заведующей отделом дореволюционной истории, бессменным руководителем экспедиций Серафимой Лебедевой с привлечением к полевым работам и других научных работников.

Интерес к изучению финно-угорских народов распространился и на другие учреждения Эстонии. Эстонский государственный художественный институт (ныне Эстонская академия искусств²⁸) начал свои ежегодные учебно-практические выезды к финно-угорским народам в 1978 г., возглавлял их Кальё Пыллу (*Kaljo Põllu*), позднее Кадри Вийрес и др.; рисунки и некоторые фотографии, сделанные участниками этих экспедиций, переданы в ЭНМ и ныне хранятся там²⁹. В личной переписке Кадри Вийрес сообщила, что дневник экспедиции 1999 г. к удмуртам, марийцам и эстонцам Башкирии хранится у нее, в дневнике описаны впечатления всех участников.

Одна из отличительных и позитивных черт изучаемых коллекций эстонских архивов – наличие богатых аудиовизуальных коллекций (аудиозаписей, кино- и видеолент, фотографий).

Эстонский национальный музей являлся ведущим музеем советского времени, который собирал информацию не только в текстовой, но и в аудиовизуальной форме. Собранные аудиовизуальные коллекции хранятся в достойных для подобных коллекций условиях хранения. Значительный вклад в исследование удмуртов замечен и в

²⁸ Высшее учебное заведение, предоставляющее образование в области искусства, дизайна, архитектуры, истории искусств и реставрации; основано в 1914 г., находится в Таллинне; современное название – *Eesti Kunstiakadeemia* – было сертифицировано в 1995 г.

²⁹ Рисунки участников экспедиций оцифрованы и доступны для знакомства, см.: www.muis.ee (ERM EJ 493, ERM EJ 557, ERM EJ 567, ERM EJ 578)

создании научных (прежде всего этнографических) фильмов³⁰. Подготовка к съемкам и сами съемки одного только фильма продолжались в течение нескольких лет; эти работы свидетельствуют о знании их создателями удмуртских традиций, следует отметить удачную постановку проблем и задач перед исполнителями, методы и способы создания научных фильмов, владение операторами камерой и умение фиксировать важные моменты происходящих событий, итогом чего были качественные фильмы с отличной структурно-сюжетной композицией и архитектурной.

С самого начала работы над созданием этнографических фильмов об удмуртах непосредственное участие в них в качестве оператора принимал Аадо Линтроп (*Aado Lintrop*), впоследствии ставший успешным удмуртоведом и защитивший докторскую диссертацию по удмуртским верованиям, в которой выделил их общие и отличительные черты. Ученый продолжает свои научные изыскания среди удмуртов, разрабатывая и осмысляя новые проблемы, всегда находит удивительные и впечатляющие моменты, анализирует их с новой точки зрения³¹.

Интерес к удмуртам проявлялся не только у этнографов и фольклористов. Исторические, миграционно-демографические, социокультурные, политико-экономические вопросы освещал в своих исследованиях этногеограф Хено Сарв (*Heno Sarv*)³². С целью открытия

³⁰ Были созданы следующие фильмы: «*Lõunaudmurdid 20. sajandi alguses*» («Южные удмурты в начале XX в.», 1983), «*Lõunaudmurtide religioosne kombestik 20. sajandi alguses*» («Религиозные обряды южных удмуртов в начале XX в.», 1983), «*Põhjaudmurdid 20. sajandi alguses*» («Северные удмурты в начале XX в.», 1995). Вышеназванные фильмы изданы отдельным диском в серии «Эстонский этнографический фильм»: (DVD) *Eesti etnograafiline film II. Udmurdid*, 2013 (koostaja Svetlana Karm). Tartu: Eesti Rahva Muuseum. Подробнее о фильмах см. также: Simm, Janno 2013. Udmurdid ning Aleksei Petersoni museoloogiline kinematograafiaaastik. – *Eesti Rahva Muuseumi ajaveeb*; <http://blog.erm.ee/?p=1761> (04.04.2013). Peterson, Aleksei 2005. Eesti Rahva Muuseum ja etnograafiline film. – *Muuseum*, № 2 (18): 41–43; Karm, Svetlana 2001. Eesti Rahva Muuseumi Udmurdi ekspeditsioonidest ja kogudest. – *Muuseum*, №2 (11): 8–12; Лебедева, Серафима 2001. Тридцать лет сотрудничества. – *Muuseum*, № 2 (11): 13–14; Karm, Svetlana 2013. Udmurdi filmidest filmivõtetes osalenu pilgu läbi. – *Eesti etnograafiline film II. Udmurdid* (buklett). Tartu: Eesti Rahva Muuseum, 5–5.

³¹ См.: Список публикаций по удмуртам.

³² См. разделы «Библиография» и «Авторефераты и диссертационные публикации...» в конце книги..

финно-угорских народов для западного читателя ряд исследований был представлен также социологом Рейном Таагеперой (*Rein Taagepera*)³³.

С 1999 года в Эстонии действует Государственная Программа поддержки языков и культур уральских народов³⁴, основной целью или приоритетными направлениями которой была и есть поддержка сохранения и развития языков и культур коренных – родственных уральских (финно-угорских и самоедских) – народов. Благодаря этой программе, в высших учебных заведениях Эстонии обучались и обучаются представители финно-угорских народов из Российской Федерации, в том числе и удмурты. Студенты, магистранты, докторанты и стажеры проходили обучение в Тартуском (*Tartu Ülikool*) и Таллиннском (*Tallinna Ülikool*) университетах, Эстонском университете естественных наук (*Eesti Maaülikool*), Эстонской академии музыки и театра (*Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia*), Эстонской академии искусств (*Eesti Kunstiakadeemia*), Таллиннском техническом университете (*Tallinna Tehnikaülikool*). Некоторыми из них были написаны и защищены диссертации по удмуртской тематике и разным профилям: Сергей Пакриев (1998), Татьяна Миннихметова (2003), Светлана Ядыгарова (2010), Елена Рябина (2011), Николай Анисимов (2017), Мария Корепанова (2019)³⁵. Работу над темой продолжают Анна Байдуллина, Сергей Сидоров, Павел Кутергин.

В рамках программы обучались и писали исследовательские работы не только удмурты, с помощью удмуртских коллег эстонские молодые ученые и энтузиасты работали над созданием документальных фильмов³⁶, фото- и художественных выставок, над организацией научных конференций и симпозиумов, тематических вечеров и презентаций, научно-популярных представлений музыкально-песенно-тан-

³³ Taagepera, Rein 1999. *The Finno-Ugric Republics and the Russian State*. London: C. Hurst.

³⁴ Nõimurahvaste programm. Эстонская Программа родственных народов стартовала в 1999 г. и сегодня осуществляется уже его четвертый этап: 1999–2004, 2005–2009, 2010–2014, 2015–2019, в настоящее время готовится редакция нового этапа Программы. Подробнее о Программе см.: <https://fennougria.ee/toetused/hoimurahvaste-programm/>

³⁵ Список диссертаций прилагается в конце книги.

³⁶ Liis Ruusaaar, Kristel Kaljund 2002. *Päikeselapsed* (Дети солнца). (Научно-исследовательский фильм; съемочная группа: проводник Ирина Орехова (*Irina Orehhova*), фотограф Томас Кнейзл (*Thomas Kneißl*), оператор Прийт Палометс (*Priit Palomets*), монтаж: Лийз Рууссаар (*Liis Ruusaaar*), Урмас Сепп (*Urmass Sepp*), Кристель Кальюнд (*Kristel Kaljund*), Ирина Орехова). Таллинн: Soome-Ugri Rahvaste Infokeskus ja Nikodemus Film..

цевального искусства, занимались переводами художественной и научной литературы с удмуртского языка на эстонский и с эстонского языка на удмуртский.³⁷

Важно то, что собранные материалы вводятся в научный оборот и осмысливаются не только самими собирателями, но и другими исследователями. Выше упоминались работы Аадо Линтропа. Не раз обращался к удмуртским материалам и Алексей Петерсон³⁸; его полевые дневники опубликованы на эстонском и удмуртском языках, над изданием работали удмурты-стипендиаты Программы родственных народов³⁹. С разных точек зрения рассматривает и обсуждает накопленную информацию в своих статьях и докторской диссертации Светлана Карм. Материалы эстонских фондов были использованы автором этих строк, а также научным сотрудником Отдела фольклористики Эстонского литературного музея Николаем Анисимовым в докторских диссертациях и других научных публикациях. Научной задачей Николая Анисимова является исследование различных аспектов традиционной и современной культуры удмуртов. Несколько раз в год им проводятся полевые работы в локальных группах удмуртов (преимущественно южных и закамских), публикуются статьи в научных и научно-популярных (эстонских и международных) изданиях. Активному сотрудничеству эстонских и удмуртских ученых способствует также международный договор по сотрудничеству между УИИЯЛ УдмФИЦ УрО РАН и Эстонским литературным музеем. Так как мы (Николай Анисимов, Татьяна Миннихметова) при этом являемся собирателями народных знаний удмуртов, наши материалы также будут переданы в архив музея. В Отделе фольклористики Эстонского литературного музея имеются также фотографии и видеоматериалы по удмуртам, зафиксированные заведующей Отделом фольклористики, ведущим научным сотрудником музея Маре Кыйвой и научным сотрудником Отдела фольклористики Андресом Куперьяновым во время их поездок в Удмуртию к удмуртам и бесермянам.

³⁷ Список работ прилагается в конце книги.

³⁸ Peterson, Aleksei 1997. *Udmurdi vana rahvakunst = Earlier Udmurt Folk Art*. Tartu; Peterson, Aleksei 1999. *Eesti Rahva Muuseum mõõduvas sajasandis. – Muuseum*, № 6: 7–9.

³⁹ Peterson, Aleksei 2006. *Udmurdi päevikud. / Удмуртьёс дорын чаклам-гожъямьёс*. (Koostaja Svetlana Karm). Tartu: Eesti Rahva Muuseum. Переводы эстонских текстов на удмуртский язык осуществили Наталья Гордеева, Светлана Карм, Ирина Кульдкешп, Валентина Николаева, Елена Рябина.

С 2013 года активно собирают материал, прежде всего по закамской диаспорной группе удмуртов, эстонские и удмуртские исследователи под руководством научного сотрудника Института исследований культуры Тартуского университета, профессора финно-угроведения в Институте восточных языков и культур INALCO в Париже Евы Тулуз (*Eva Toulouze*) в рамках эстонского проекта (PUT 590 “Современный финно-угорский анимизм”) и французского проекта (IUF “Междисциплинарное исследование анимистического меньшинства России: ритуалы, обычаи и консолидация сообщества закамских удмуртов сегодня”). Рабочую группу составляют старший научный сотрудник Института исследований культуры Тартуского университета Лаур Валликиви (*Laur Vallikivi*), визуальный антрополог, научный сотрудник Института исследований культуры Тартуского университета Лийво Ниглас (*Liivo Niglas*), научный сотрудник Эстонского литературного музея, младший научный сотрудник УИИЯЛ УдмФИЦ УрО РАН Николай Анисимов и ведущий научный сотрудник Института этнологических исследований им. Р. Г. Кузеева Уфимского научного центра РАН Ранус Садиков. На сегодня результатами исследования являются публикация более 20 научных статей, четыре антропологических фильма о молениях закамских удмуртов, выступления на различных конференциях и т.д. Кроме того, к изданию готовятся несколько монографий по музыкальному фольклору, по традиционным молитвам закамских удмуртов и т.д.

Исследование удмуртов продолжается, и архивные материалы обновляются и приумножаются.

В поисках удмуртских жемчужин по эстонским архивам

Татьяна Миннихметова

Редактор серии: Маре Кыйва

Научный редактор: Светлана Карм (Эстонский национальный музей)

Редакторы: Юрас Пациупо, Аия Сакова, Маре Калда

Оформление обложки: Андрес Куперьянов

Верстка & HTML: Марис Куперьянов

Руководитель проекта: Пирет Воолайд

<http://www.folklore.ee/ri/pubte/ee/sator/sator20/>

Редакционная коллегия:

Юло Вальк, Ирина Винокурова, Татьяна Владыкина, Эрго-Харт Вястрик, Маре Калда, Николай Кузнецов, Тармо Кульмар, Маре Кыйва, Марью Кыйвупуу, Эмили Лайл, Аадо Линтроп, Мирьям Менсей, Джонатан Ропер, Рэст Хийемяэ, Тийу Яаго

Публикация книги осуществлена при поддержке: Программы родственных народов (проект 732/15.12.2016/5), Министерства образования и науки Эстонии (IUT 22-5) и Фонда регионального развития ЕС (Центр компетенции по Эстонским исследованиям).



ISSN 1406-2011 (печатное издание)

ISBN (печатное издание) 978-9949-677-89-4

ISSN 1736-0323 (электронное издание)

ISBN (электронное издание) 978-9949-677-90-0

DOI: 10.7592/Sator.2020.20

© ЕКМ Teaduskirjastus / Научное издательство ЭЛМ

© Автор

© Андрес Куперьянов

